

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

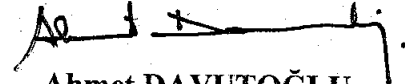
Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015

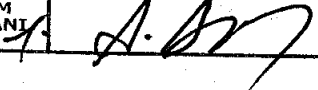
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

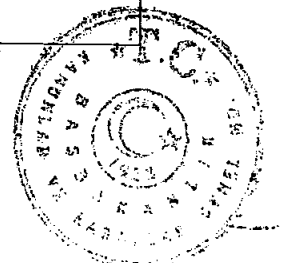
Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Başbakanlık, İçişleri, Ulaştırma ve Turizm - Adalet			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	29 Aralık 2015		E.No: 1/457	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.Y.
				
TBMM BAŞKANI				

TÜRKİYE SANAYİLER VE KİMYA BAKANLIĞI
03 Aralık 2015
MARUZ:

TÜRKİYE GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

136.	1/922	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Polonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Deniz Ulaştırması Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
137.	1/923	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fas Krallığı Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
138.	1/321	Akdeniz ve Karadeniz İçin Sanal Bölgesel Deniz Trafik Merkezi Kurulmasına Dair Operasyonel Düzenlemenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
139.	1/339	Uluslararası Hidrografi Örgütü Hakkında Sözleşmeye Değişiklikler Protokolüne Katılmamızın Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
140.	1/304	Müteaddit Defalar Değiştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesi Birleştirme Protokolü Konusundaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
141.	1/305	Avrupa Topluluğunun, Müteaddit Defalar Değiştirilmiş ve 27 Haziran 1997 Tarihli Protokol ile Birleştirilmiş Bulunan 13 Aralık 1960 Tarihli Eurocontrol Hava Seyrüsefer Güvenliği İçin İşbirliği Uluslararası Sözleşmesine Katılmasına Dair Protokol Hakkındaki Diplomatik Konferansın Son Senedinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
142.	1/307	Kıta Sahanelğinde Bulunan Sabit Platformların Güvenliğine Karşı Yasadışı Eylemlerin Önlenmesine Dair Protokole Ait 2005 Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
143.	1/1010	Uçakların Kanundışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesi Hakkında Sözleşmeye ek Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
144.	<u>1/1032</u>	Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
145.	1/914	Denizcilik Çalışma Sözleşmesinin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
146.	1/450	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İran İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye-İran Hududunda Yeni Kara Hudut Kapılarının Açılmasına Dair Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
147.	1/821	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Denizcilik Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1040 -313

27/1 /2015

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 5/1/2015 tarihinde kararlaştırılan "Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşmenin Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

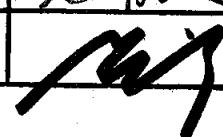


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI.				
Tali Komisyon	Bağındırılık, İmar, Ulaştırma ve Turizm - Adalet			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:		17 Şubat 2015		E. No: 111032
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gn.Sek.
S	z	me	Y-	me
TBMM BAŞKANI				

TBMM KANUNLAR VE KARARLAR BSK. LİGİ
27 Ocak 2015
Numara:

T B M M KÜTÜPHANE VE ARSİV HİZM. BAŞKANLIĞI
27 Ocak 2015
No: 370812

GEREKÇE

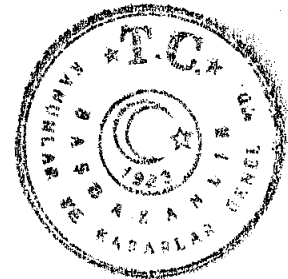
Dünya çapında sivil havacılık faaliyetleri 7 Aralık 1944 tarihinde imzalanan Şikago Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşması'na (Şikago Sözleşmesi) göre yürütülmektedir. Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından çıkarılan 5 Haziran 1945 tarih ve 4749 sayılı kanun ile Ülkemizin de taraf olduğu Şikago Sözleşmesi ve Ek'leri sivil havacılık faaliyetleri kapsamındaki tüm konularda düzenlemeler içermektedir.

Değişen dünya koşulları ile beraber uluslararası sivil havacılığı tehdit eden eylem çeşitleri ve unsurları artmıştır. Hava araçlarının silah olarak kullanılması; biyolojik, kimyasal ve nükleer silahlar ve materyalin taşınması, bu taşıma sırasında her türlü sızıntı veya serpinti olasılığının varlığı, sivil havacılık altyapılarına yapılacak ve çok büyük zararlara neden olabilecek her tür muhtemel terör saldırılarının gerçekleşme olasılığı uluslararası kamuoyunun gündeminde tazeliğini korumuştur. Bu kapsamda devam eden çalışmalar ve uluslararası ortak çabaların neticesinde Uluslararası Sivil Havacılıkla İlgili Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşme (2010 Pekin Sözleşmesi) 10 Eylül 2010 tarihinde Pekin'de düzenlenen Diplomatik Konferans esnasında tamamlanmıştır.

Söz konusu Sözleşme'yi onaylayan taraf devletler hava aracına ya da yerdeki bir başka hedefe tehlikeli maddelerle saldırılmasını ve bunlara ilaveten biyolojik, kimyasal, nükleer silahların yasadışı olarak taşınmasını da suç olarak kabul etme imkânına kavuşmuş olacaktırlar.

Adı geçen Sözleşme yeni nesil tehdit türlerine karşı uyarlanmış tedbirler üretmeyi hedeflemektedir. Sözleşme ile terörizme karşı mevcut uluslararası yasal çerçeve önemli bir şekilde güçlenirken yasadışı müdahale girişimlerine karşı yapılacak olan kovuşturma, suçluların iadesi gibi faaliyetler de kolaylaşacaktır. Ayrıca; biyolojik, kimyasal ve nükleer silahların ve ilgili materyallerin sivil hava araçları ile taşınmasının yasa dışı olduğunun beyan edilebilmesi de sağlanacaktır.

Sonuç olarak, sivil havacılığa karşı yapılan ya da hazırlık aşamasında olan eylemlere ve tehditlere karşı daha güçlü bir mücadele ortamı oluşturulabilmesi için uygun çözümler sunan 2010 tarihli Pekin Sözleşmesi'nin Ülkemiz onay süreçlerinin tarafından da başlatılması, yukarıda arz edilen hususlar çerçevesinde uygun mütalaa edilmektedir.



T/ 811

ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIĞA İLİŞKİN YASADIŞI EYLEMLERİN
ÖNLENMESİ HAKKINDA SÖZLEŞMENİN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) Ülkemiz tarafından 18 Eylül 2013 tarihinde imzalanan "Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşme"nin beyan ve çekince ile birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

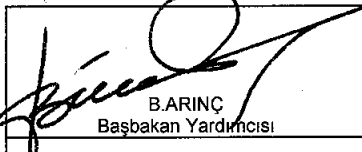
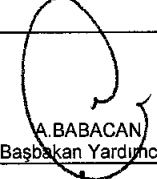
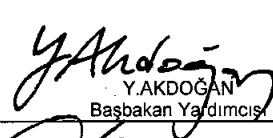
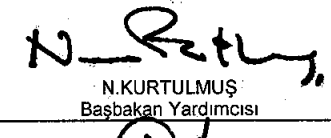
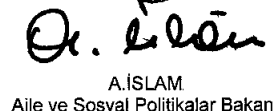
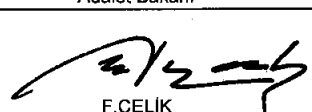
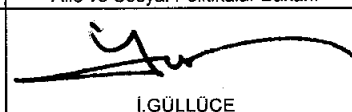
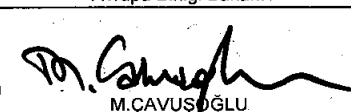
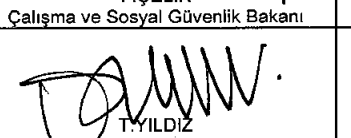
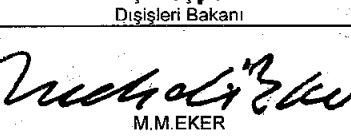
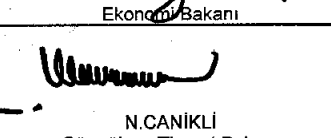
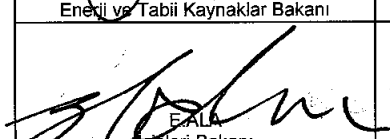
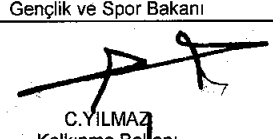
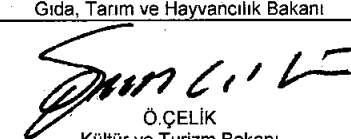
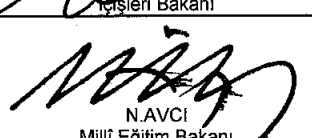
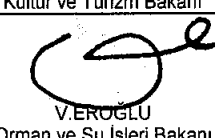
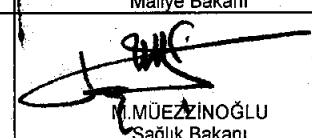
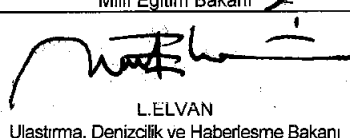
MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

2017



AHMET DAVUTOĞLU
BAŞBAKAN

 B. ARINC Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı
 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 A. İSLAM Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. BOZKIR Avrupa Birliği Bakanı	 F. İSKENDER Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 I. GÜLLÜCE Çevre ve Şehircilik Bakanı	 M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı	 N. ZEYBEKÇİ Ekonomi Bakanı
 T. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 N. CANIKLI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 E. ERDA İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 Ö. ÇELİK Kültür ve Turizm Bakanı	 M. SİMŞEK Maliye Bakanı
 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı
 L. ELVAN Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı			

Dosya No:
101-1060

35

Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında

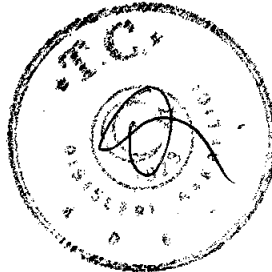
SÖZLEŞME

10 Eylül 2010 tarihinde Pekin'de tanzim ve imza edilmiştir

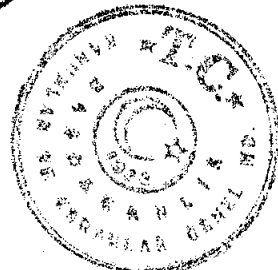
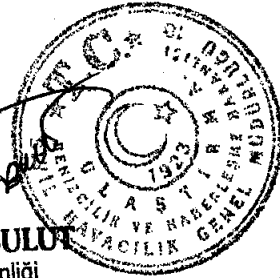


2011

ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK TEŞKİLATI



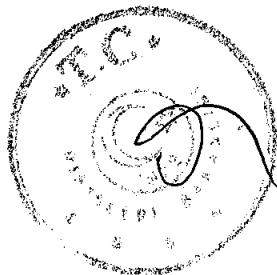
[Signature]
Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



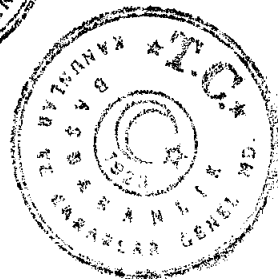
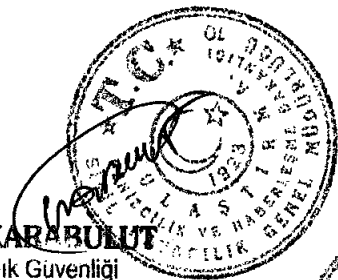
Aslına uygun ve eksiksiz suret olduğu tasdik olunur

Hukuk İşleri ve Dış İlişkiler Dairesi Direktörü

ICAO



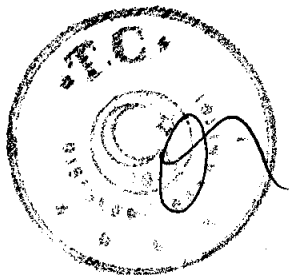
Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



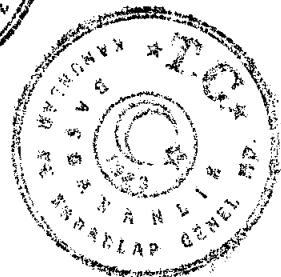
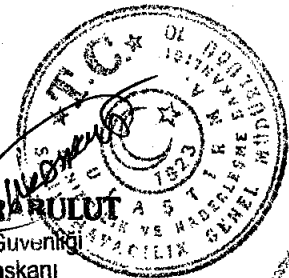
Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında

SÖZLEŞME

10 Eylül 2010 tarihinde Pekin'de tanzim ve imza edilmiştir



Serdar KARARULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



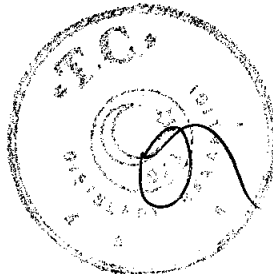
ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK TEŞKİLATI Genel Sekreterinin yetkisi
kapsamında ICAO tarafından yayınlanmıştır
999 University Street, Montreal, Quebec, Canada (Kanada) H3C 5H7

Sipariş bilgileri ve satış temsilcileri ile kitapçıların tam listesi için lütfen
ICAO'nun web sitesini ziyaret ediniz: www.icao.int

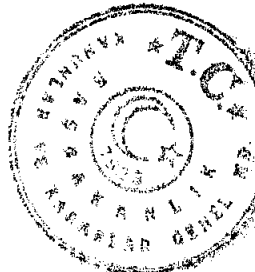
**Doküman No. 9960, Uluslararası Sivil Havacılığa İlişkin
Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Sözleşme**
Sipariş Numarası: 9960
ISBN 978-92-9231-777-5

© ICAO 2011

Tüm hakları saklıdır. Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı'nın önceden yazılı izni
olmaksızın bu yayının hiçbir bölümü çoğaltılamaz, geri kazanım sisteminde
saklanamaz veya herhangi bir yol ve yöntem vasıtasıyla iletilemez.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



**ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIĞA İLİŞKİN YASADIŞI
EYLEMLERİN ÖNLENMESİ HAKKINDA**

SÖZLEŞME

İŞBU SÖZLEŞMEYE TARAF OLAN DEVLETLER;

Sivil havacılığa karşı olan yasadışı eylemlerin kişilerin ve malların emniyetini ve güvenliğini tehlikeye atmasından, hava hizmetlerinin, havalimanlarının ve hava seyrüseferinin işletimine ciddi bir şekilde tesir etmesinden ve dünya uluslarının sivil havacılığın tüm Devletler için emniyetli ve intizamlı bir şekilde icra edileceğine ilişkin güvenini sarsmasından **DERİN KAYGI DUYARAK;**

Sivil havacılığa karşı olan yeni tehdit türlerinin, Devletler tarafından birlikte tasarlanmış ve uyumlu yeni gayretler ile işbirliği politikaları gerektirdiğini **KABUL EDEREK;** ve

Bu tehditlerin daha iyi bir şekilde ele alınabilmesi için sivil havacılığa karşı yasadışı eylemlerin önlenmesinde ve bastırılmasında uluslararası işbirliğine ilişkin yasal çerçevenin kuvvetlendirilmesine yönelik ivedi gerekliliğin var olduğuna **KANİ OLARAK;**

AŞAĞIDAKİ HUSUSLARDA ANLAŞMIŞLARDIR:

Madde 1

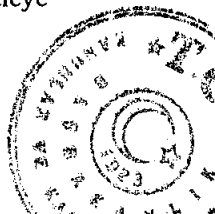
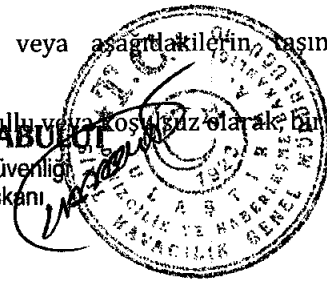
1. Herhangi bir kimsenin yasadışı ve kasıtlı olarak aşağıdaki eylemleri gerçekleştirmesi suç teşkil eder:

- (a) Uçuş halindeki bir uçakta bulunan bir kimseye karşı, uçağın emniyetini tehlikeye düşürmesi muhtemel bir şiddet hareketinde bulunmak veya
- (b) Hizmette olan bir uçağı tahrip etmek veya böyle bir uçağı uçamayacak hale getirecek veya uçuş halinde emniyetini tehlikeye düşürmesi muhtemel bir hasara uğratmak veya
- (c) Hizmette olan bir uçağa, bu uçağı tahrip etmesi muhtemel olan veya onu uçamayacak hale getirecek veya uçuş halinde emniyetini tehlikeye düşürmesi muhtemel olacak şekilde hasara uğratabilecek bir cihaz veya maddeyi, herhangi bir şekilde koymak veya koydurtmak veya
- (d) Hava seyrüsefer teçhizat ve hizmetlerini tahrip etmek veya hasara uğratmak veya bunların işletilmesine müdahale etmek veya bu fillerden herhangi birinin uçuş halindeki uçağın emniyetini tehlikeye düşürebilecek mahiyette olması veya
- (e) Yanlış olduğunu bildiği bilgileri vermek suretiyle uçuş halindeki bir uçağın emniyetini tehlikeye düşürmek veya
- (f) Ölüme, ciddi bedensel yaralanmaya veya mal ve mülke veya çevreye ciddi zarar vermek amacıyla hizmette olan bir uçağı kullanmak veya
- (g) Hizmette olan bir uçaktan, ölüme, ciddi bedensel yaralanmaya veya mal ve mülke veya çevreye ciddi zarara sebebiyet veren veya vermesi muhtemel bir şekilde herhangi bir BKN (Biyolojik-Kimyasal-Nükleer) silah veya patlayıcı, radyoaktif veya benzer maddeler salmak veya boşaltmak veya
- (h) Hizmette olan bir uçağa karşı veya böyle bir uçakta, ölüme, ciddi bedensel yaralanmaya veya mal ve mülke veya çevreye ciddi zarara sebebiyet veren veya vermesi muhtemel bir şekilde herhangi bir BKN (Biyolojik-Kimyasal-Nükleer) silah veya patlayıcı, radyoaktif veya benzer maddeler kullanmak veya
- (i) Herhangi bir uçakta aşağıdakileri taşımak, taşıtmak veya aşağıdakilerin taşınmasını kolaylaştırmak:

- (1) Ulusal mevzuat kapsamında düzenlendiği şekilde koşullu veya koşulsuz olarak bir kitleye

Serdar KARABULUT

Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



gözdağı vermek, bir hükümeti veya uluslararası kuruluşu herhangi bir eylemi gerçekleştirmeye veya herhangi bir eylemin gerçekleştirilmesinden uzak durmaya zorlamak amacıyla ölüme veya ciddi yaralanmaya veya hasara sebebiyet vermek veya sebebiyet verme tehdidinde bulunmak üzere kullanılmasının amaçlandığını bilerek her nevi patlayıcı veya radyoaktif maddenin veya

- (2) Aşağıda 2. Madde kapsamında tanımlanan BKN (Biyolojik-Kimyasal-Nükleer) silah olduğunu bilerek her nevi BKN (Biyolojik-Kimyasal-Nükleer) silahın veya
- (3) Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı ile yapılmış olan bir koruyucu tedbirler anlaşması uyarınca koruyucu tedbirler kapsamında olmayan nükleer patlayıcılarla ilgili bir faaliyette veya nükleer alanında herhangi bir diğer faaliyette kullanılma amacına sahip olduğunu bilerek, her nevi ham maddenin, özel bölünebilir maddenin veya özel bölünebilir maddenin işlenmesi, kullanılması veya üretilmesi için özel olarak tasarlanmış veya hazırlanmış donanım veya malzemenin veya
- (4) Yasal izin olmaksızın ve bu amaç için kullanılacağını bilerek bir BKN (Biyolojik-Kimyasal-Nükleer) silahın tasarımına, imalatına veya fırlatılmasına belirgin bir şekilde katkıda bulunan her nevi donanım, malzeme veya yazılım veya ilgili teknolojinin.

Ancak, herhangi bir Taraf Devlet tarafından yetkilendirilmiş bir kimse veya tüzel kişi tarafından üstlenilenler de dahil olmak üzere, bir Taraf Devletin müdahil olduğu faaliyetler bakımından, yukarıdaki eylemler söz konusu unsurların veya materyallerin taşınmasının, 7. Madde kapsamında atıfta bulunulmakta olanlar da dahil olmak üzere taraf olduğu geçerli çok taraflı nükleer silahların yayılımını önleme antlaşması kapsamındaki haklarına, sorumluluklarına ve yükümlülüklerine uygun olması veya söz konusu haklarına, sorumluluklarına ve yükümlülüklerine uygun olan kullanım veya faaliyet için olması halinde, (3.) ve (4.) bentler kapsamında suç teşkil etmez.

2. Herhangi bir kimsenin kanuna aykırı ve kasten herhangi bir düzenek, madde veya silah kullanarak aşağıdaki eylemlerden birini gerçekleştirmesi, söz konusu eylemin o havalimanındaki emniyeti tehlikeye atması veya tehlikeye atmasının muhtemel olması halinde suç teşkil eder:

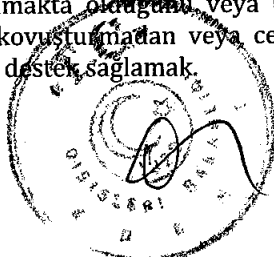
- (a) Uluslararası sivil havacılığa hizmet veren bir havalimanında herhangi bir kimseye karşı, ciddi yaralanmaya veya ölüme sebebiyet veren veya vermesi muhtemel bir şiddet eylemi gerçekleştirmek veya
- (b) Uluslararası sivil havacılığa hizmet veren bir havalimanındaki tesisleri veya böyle bir havalimanında bulunan ve hizmette olmayan bir uçağı tahrip etmek veya bu tesislere ve uçağı ciddi zarar vermek veya söz konusu havalimanındaki hizmetleri sekteye uğratmak.

3. Ayrıca, herhangi bir kimsenin aşağıda atıfta bulunulan tehditlerin inandırıcı olduğunu gösteren koşullarda aşağıdaki eylemleri gerçekleştirmesi de suç teşkil eder:

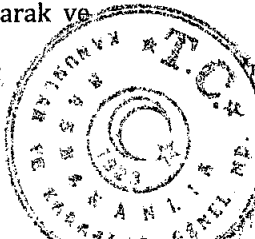
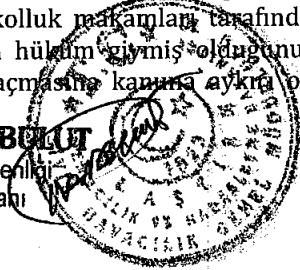
- (a) İşbu Maddenin 1. fıkrasının (a), (b), (c), (d), (f), (g) ve (h) bentleri kapsamındaki veya 2. fıkrası kapsamındaki suçlardan herhangi birini işleme tehdidinde bulunmak veya
- (b) Herhangi bir kimsenin böyle bir tehdide maruz kalmasına kanuna aykırı ve kasıtlı olarak sebebiyet vermek.

4. Ayrıca, herhangi bir kimsenin aşağıdaki eylemleri gerçekleştirmesi de suç teşkil eder:

- (a) İşbu Maddenin 1. veya 2. fıkrası kapsamında belirtilen suçlardan herhangi birini işlemeye teşebbüs etmek veya
- (b) İşbu Maddenin 1., 2., 3. fıkraları veya 4. fıkrasının (a) bendi kapsamında belirtilen suçlardan birinin işlenmesi için başkalarını örgütlemek veya yönlendirmek veya
- (c) İşbu Maddenin 1., 2., 3. fıkraları veya 4. fıkrasının (a) bendi kapsamında belirtilen suçlardan birinde suç ortaklığı yapmak veya
- (d) Herhangi bir kimsenin, işbu Maddenin 1., 2., 3. fıkraları veya 4. fıkrasının (a), (b) veya (c) bentleri kapsamında belirtilen herhangi bir suçu teşkil eden bir eylemi gerçekleştirmiş olduğunu veya söz konusu kimsenin böyle bir suç için kolluk makamları tarafından cezai takibat için aranmakta olduğunu veya böyle bir suç için hüküm giymiş olduğunu bilerek soruşturmadan, kovuşturmadan veya cezalandırmadan kaçmasına kanuna aykırı olarak ve kasten yardım ve destek sağlamak.

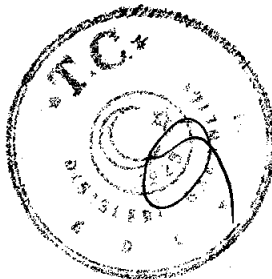


Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı

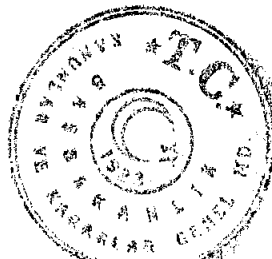
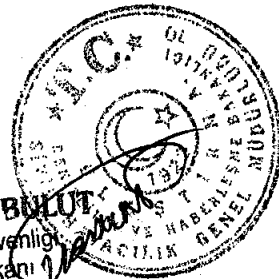


5. Her bir Taraf Devlet, işbu Maddenin 1., 2. veya 3. fıkraları kapsamında belirtilen suçlardan herhangi birinin fiilen işlenip işlenmemesine veya bu tür herhangi bir suça teşebbüs edilip edilmemesine bakılmaksızın, kasten işlendiğinde, aşağıdaki hallerden herhangi birini veya her ikisini de suç olarak düzenler:

- (a) İşbu Maddenin 1., 2. veya 3. fıkrası kapsamında belirtilen suçlardan birini işlemek üzere, ulusal yasalar tarafından gerekli görülmesi halinde böyle bir anlaşmaya dahil olanlardan biri tarafından gerçekleştirilen bir fiili de içerecek şekilde bir veya daha fazla sayıda kimseyle anlaşmak veya
- (b) Ortak bir amaç doğrultusunda hareket eden bir grup kimse tarafından, işbu Maddenin 1., 2. veya 3. fıkrası kapsamında belirtilen suçlardan birinin veya daha fazlasının işlenmesine herhangi bir başka şekilde katkıda bulunulması ve söz konusu katkının;
 - (i) ilgili faaliyetin veya amacın işbu Maddenin 1., 2. veya 3. fıkrası kapsamında belirtilen suçun işlenmesini kapsadığı hallerde söz konusu grubun genel suç faaliyetine veya amacına hizmet etmek amacıyla yapılması veya
 - (ii) söz konusu grubun, işbu Maddenin 1., 2. veya 3. fıkrası kapsamında belirtilen bir suç işleme niyetini bilerek yapmış olması.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



Madde 2

İşbu Sözleşme çerçevesinde:

- (a) Bir uçağın, tüm dış kapılarının uçağa binilmesi sonrasında kapatıldığı andan itibaren bu kapılardan herhangi birinin söz konusu uçaktan inilmesi için açıldığı ana kadar uçuş halinde olduğu kabul edilir; mecburi iniş halinde, uçuşun, ilgili yetkili makamlar söz konusu uçağa ve uçaktaki kişilere ve mallara ilişkin sorumluluğu üstleninceye değin devam ettiği addedilir;
- (b) Bir uçağın, yer personeli veya mürettebat tarafından belli bir uçuş için uçuş öncesi hazırlığının başlangıcından itibaren, herhangi bir inişten sonraki yirmi dört saatlik sürenin sonuna kadar hizmette olduğu kabul edilir; hizmet süresi, her durumda, söz konusu uçağın işbu Maddenin (a) bendinde tanımlandığı üzere uçuş halinde olduğu tüm süreyi kapsar;
- (c) "Hava seyrüsefer teçhizat ve hizmetleri", uçakların seyrüseferi için gerekli olan işaretleri, verileri, bilgileri veya sistemleri kapsar;
- (d) "Toksik kimyasal", yaşam süreçleri üzerindeki kimyasal etkisi vasıtasıyla insanlarda veya hayvanlarda ölüme, geçici iş göremezlik veya kalıcı zarara sebebiyet verebilen her nevi kimyasal anlamına gelir. Bu tanım, kökenlerine veya üretim yöntemlerine ve tesislerde, harp malzemelerinde veya herhangi bir başka yerde üretilmelerine bakılmaksızın bu tür tüm kimyasalları kapsar.
- (e) "Radyoaktif madde", spontane bozunmaya (alfa, beta, nötron partikülleri ve gama ışınları gibi bir veya daha fazla sayıda iyonizan radyasyon türü emisyonu beraberinde gelen bir süreçtir) maruz kalan nükleitler içeren ve radyolojik veya bölünebilir özelliklerine bağlı olarak ölüme, ciddi bedensel yaralanmaya veya mal-mülkün veya çevrenin esaslı ölçüde zarar görmesine sebebiyet verebilecek nükleer maddeler ve sair radyoaktif maddeler anlamına gelir.
- (f) "Nükleer madde", plütonyum-238'de yüzde sekseni aşan izotop konsantrasyonu hariç olmak üzere, uranyum-233, izotop 235 veya 233 bakımından zenginleştirilmiş uranyum; maden filizi veya maden filizi tortusu şekli haricinde doğada ortaya çıkan izotop karışımı içeren uranyum veya yukarıdakilerden herhangi birini veya daha fazlasını içeren her nevi madde anlamına gelir;
- (g) "İzotop 235 veya 233 bakımından zenginleştirilmiş uranyum", 235 veya 233 izotopunu veya her ikisini, bu izotopların toplamının 238 izotopuna bolluk oranının 235 izotopunun doğadaki 238 izotopuna oranının üzerinde olan bir miktarda içeren uranyum anlamına gelmektedir;
- (h) "BKN (Biyolojik-Kimyasal-Nükleer) silahlar" aşağıdaki anlamları içermektedir;
 - (a) Aşağıdaki "biyolojik silahlar":
 - (i) Profilaktik, koruyucu veya sair barışçıl amaçlar için hiçbir gerekçeyle sahip olmayan tiplerdeki ve miktarlardaki kökenleri veya üretim metotları her ne türden olursa olsun mikrobiyal veya sair biyolojik ajanlar veya toksinler veya
 - (ii) Bu tür ajanları veya toksinleri hasmane amaçlar veya silahlı çatışma için kullanmak üzere tasarlanmış silahlar, ekipman veya fırlatma yöntemleri.
 - (b) Birlikte veya ayrı ayrı, ve türleri ve miktarları belirtilen amaçlara uygun olduğu ölçüde aşağıdaki "kimyasal silahlar":
 - (i) Aşağıdaki amaçlar doğrultusunda olanlar hariç olmak üzere, toksik kimyasallar ve bunların öncülleri:
 - (A) Endüstriyel, tarımsal, araştırma, tıbbi, farmasötik veya sair barışçıl amaçlar veya
 - (B) Toksik kimyasallar karşısında korunma ve kimyasal silahlar karşısında korunma ile doğrudan ilgili olan amaçlar olarak adlandırılan koruyucu amaçlar veya
 - (C) Kimyasal silahların kullanımı ile bağlantılı olmayan ve savaşıma yöntemi olarak kimyasalların toksik özelliklerinin kullanımına dayalı olmayan askeri amaçlar veya
 - (D) Yurtiçindeki işyanların kontrol altına alınması amacı ile kabul olmak üzere, kanunların uygulanması;

Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı

- (ii) Kullanıldıklarında (b) (i) bendi kapsamında belirtilen toksik kimyasalların yayılması sonucunda bunların toksik özellikleri vasıtasıyla ölüme veya sair zarara sebebiyet vermek üzere özel olarak tasarlanmış mühimmat ve düzenekler;
 - (iii) Yukarıda (b)(ii) bendi kapsamında belirtilmekte olan mühimmat ve düzeneklerin kullanımı ile doğrudan bağlantılı olarak kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış her nevi donanım.
- (c) nükleer silahlar ve sair nükleer patlayıcı düzenekler.
- (i) "Öncül", toksik bir kimyasalın herhangi bir yöntem vasıtasıyla üretimindeki herhangi bir aşamada rol alan her nevi kimyasal reaktant anlamına gelmektedir. Bu tanım, ikili veya çok içerikli kimyasal sistemin her nevi önemli bileşenini kapsar;
 - (j) "Ham madde" ve "özel parçalanabilir madde" terimleri, bu terimlere, 26 Ekim 1956 tarihinde New York'ta imzalanan Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı Statüsü kapsamında verilen aynı anlama sahiptir.

Madde 3

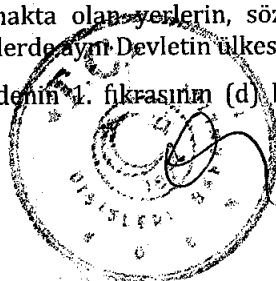
Her bir Taraf Devlet, 1.Madde kapsamında belirtilen suçları ağır cezai müeyyideye bağlamayı taahhüt eder.

Madde 4

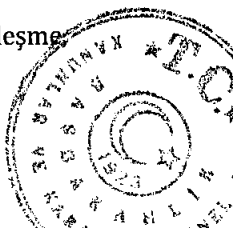
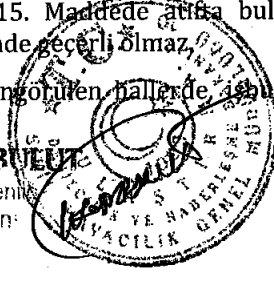
1. Her bir Taraf Devlet, kendi milli hukukunun ilkeleri gereğince, kendi ülkesinde yerleşik veya kendi kanunları kapsamında ve çerçevesinde kurulu bulunan bir tüzel kişiliğin, söz konusu tüzel kişiliğin yönetiminden veya kontrolünden sorumlu olan bir kimsenin, o sıfatla, 1. Maddede belirtilen herhangi bir suçu işlediğinde, sorumlu tutulmasını sağlamak üzere gerekli tedbirleri alabilir. Söz konusu sorumluluk cezai, hukuki veya idari olabilecektir.
2. Bu sorumluluk, suçları işleyen bireylerin cezai sorumluluğuna hanel getirilmeksizin doğar.
3. Bir Taraf Devletin, işbu Maddenin 1. fıkrası gereğince bir tüzel kişiliğin sorumlu tutulması için gerekli tedbirleri alması halinde, söz konusu Devlet, geçerli cezai, hukuki veya idari müeyyidelerin müessir, orantılı ve caydırıcı olmasını sağlamak üzere elinden gelen gayreti sarf eder. Bu müeyyideler parasal yaptırımları da içerebilir.

Madde 5

1. İşbu Sözleşme, askeri maksatlar ile gümrük veya polis hizmetlerinde kullanılan uçaklara uygulanmaz.
2. Yukarıdaki 1. Maddenin 1. fıkrasının (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) ve (i) bentleri kapsamında öngörülen durumlarda, işbu Sözleşme, söz konusu uçağın uluslararası veya yurt içi uçuşta olup olmamasına bakılmaksızın sadece aşağıdaki hallerde geçerlidir:
 - (a) Söz konusu uçağın gerçek veya amaçlanan kalkış veya iniş yerinin söz konusu uçağın tescil Devletinin ülkesi dışında olması veya
 - (b) Suçun, söz konusu uçağın tescil Devleti haricinde bir başka Devletin ülkesinde işlenmesi.
3. İşbu Maddenin 2. fıkrasına bakılmaksızın, 1. Maddenin 1. fıkrasının (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) ve (i) bentleri kapsamında öngörülen hallerde, işbu Sözleşme, failin veya fail olduğu iddia edilen kişinin söz konusu uçağın tescil Devleti haricinde bir başka Devletin ülkesinde bulunması halinde de geçerli olur.
4. Aşağıda 15.Maddede belirtilen Taraf Devletlerle ilgili olarak ve 1. Maddenin 1. fıkrasının (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) ve (i) bentlerinde düzenlenen hallerde, söz konusu suç, söz konusu Devlet haricindeki bir başka Devletin ülkesinde işlenmediği veya failin veya fail olduğu iddia edilen kişinin söz konusu Devlet haricindeki bir Devletin ülkesinde bulunmadığı sürece, işbu Sözleşme, işbu Maddenin 2. fıkrasının (a) bendinde atıfta bulunulmakta olan yerlerin, söz konusu Devletin 15. Maddede atıfta bulunulmakta olanlardan biri olduğu hallerde aynı Devletin ülkesinde bulunması halinde geçerli olmaz.
5. Yukarıdaki 1. Maddenin 1. fıkrasının (d) bendi kapsamında öngörülen hallerde, işbu Sözleşme



Serdar KARARULUT
Havacılık Güvenlik
Daire Başkanı



sadece ilgili hava seyrüsefer teçhizat ve hizmetlerinin uluslararası hava seyrüseferinde kullanılması halinde geçerli olur.

6. İşbu Maddenin 2., 3., 4. ve 5. fıkralarının hükümleri, 1. Maddenin 4. fıkrası kapsamında öngörülen hallerde de geçerli olur.

Madde 6

1. İşbu Sözleşme bulunan hiçbir husus, başta Birleşmiş Milletler Şartının, Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin ve uluslararası insancıl hukukun amaçları ve ilkeleri olmak üzere Devletlerin ve bireylerin uluslararası hukuktan doğan sair haklarına, yükümlülüklerine ve sorumluluklarına tesir etmez.

2. Bu terimlerin uluslararası insancıl hukuk bağlamında anlaşıldığı şekliyle silahlı kuvvetlerin silahlı çatışma sırasındaki, söz konusu hukuk tarafından düzenlenen eylemleri işbu Sözleşme tarafından düzenlenmemekte olup, kendi resmi görevlerinin ifasında bir Devletin silahlı kuvvetleri tarafından yapılan eylemler, uluslararası hukukun sair kaideleri tarafından düzenlenmiş olduğu ölçüde, işbu Sözleşmeyle düzenlenmemiştir.

3. İşbu Maddenin 2. fıkrasının hükümleri, yasadışı eylemlere göz yumar veya yasadışı eylemleri sair şekilde meşrulaştırır veya diğer kanunlar kapsamında kovuşturmayı engeller şeklinde yorumlanamaz.

Madde 7

İşbu Sözleşme kapsamındaki hiçbir husus, 1 Temmuz 1968 tarihinde Londra'da, Moskova'da ve Washington'da imzalanmış, Nükleer Silahların Yayılmasının Önlenmesi Antlaşması, 10 Nisan 1972 tarihinde Londra'da, Moskova'da ve Washington'da imzalanmış, Bakteriyolojik (Biyolojik) ve Zehirleyici Silahların Geliştirilmesi, Yapımı ve Stoklanmasının Yasaklanması ve Bunların İmhasına İlişkin Sözleşme veya 13 Ocak 1993 tarihinde Paris'te imzalanmış, Kimyasal Silahların Geliştirilmesinin, Üretiminin, Stoklanmasının ve Kullanımının Yasaklanmasına ve Bunların İmhası ile İlgili Sözleşme kapsamında söz konusu antlaşmalara taraf olan Taraf Devletlerin haklarına, yükümlülüklerine ve sorumluluklarına tesir etmez.

Madde 8

1. Her bir Taraf Devlet, aşağıdaki hallerde, 1. Madde kapsamında belirtilen suçlar ile ilgili olarak kendi yargı yetkisini tesis etmek üzere gerekli olabilecek tedbirleri alır:

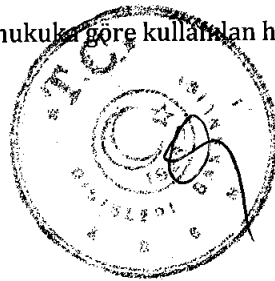
- (a) Suç, söz konusu Devletin ülkesinde işlendiğinde;
- (b) Suç, söz konusu Devlette tescilli olan bir uçağa karşı veya böyle bir uçakta işlendiğinde;
- (c) Suçun işlendiği uçak, fail olduğu iddia olunan kişi halen söz konusu uçakta iken söz konusu Devletin ülkesine iniş gerçekleştirdiğinde;
- (d) Suç, ticari merkezi söz konusu Devlette olan veya söz konusu kiracının böyle bir ticari merkeze sahip olmaması halinde daimi ikametgahı söz konusu Devlette olan bir kiracıya mürettebatsız olarak kiralanmış bir uçağa karşı veya böyle bir uçakta işlendiğinde;
- (e) Suç, söz konusu Devletin bir vatandaşı tarafından işlendiğinde.

2. Ayrıca, her bir Taraf Devlet aşağıdaki hallerde de bu tür suçlar ile ilgili olarak kendi yargı yetkisini tesis edebilir:

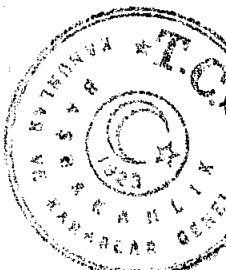
- (a) Suç, söz konusu Devletin bir vatandaşına karşı işlendiğinde;
- (b) Suç, mutlak meskeni söz konusu Devletin ülkesinde olan vatansız bir kişi tarafından işlendiğinde.

3. Her bir Taraf Devlet aynı şekilde, fail olduğu iddia edilen kişinin ülkesinde olduğu ve söz konusu kişiyi 12. Madde uyarınca bu suçlara ilişkin olarak işbu Maddenin ilgili fıkraları doğrultusunda kendi yargı yetkisini tesis etmiş olan herhangi bir Taraf Devlete iade etmediği takdirde, 1. Madde kapsamında belirtilen suçlar ile ilgili olarak kendi yargı yetkisini tesis etmek için gereken tedbirleri alır.

4. İşbu Sözleşme, milli hukuka göre kullanılan herhangi bir cezai yargı yetkisini bertaraf etmez.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



Madde 9

1. Şartların bunu gerekli kıldığına kani olduktan sonra, failin veya fail olduğu iddia edilen kişinin ülkesinde bulunduğu herhangi bir Taraf Devlet bu kişiyi gözetim altına alacak veya muhafazasını sağlayacak diğer tedbirleri alacaktır. Gözetim altına alma ve diğer tedbirler o Devletin hukuku uyarınca olacaktır; ancak bunlar ceza yargılaması veya iade işlemlerinin başlatılmasını mümkün kılmak için gerekli süre boyunca devam edebilir.
2. Söz konusu Devlet derhal, olayın hazırlık soruşturmasını yapar.
3. İşbu Maddenin 1. fıkrası uyarınca gözetim altına alınan herhangi bir kimseye, söz konusu kimsenin vatandaşı olduğu Devletin en yakın yetkili temsilcisi ile derhal irtibat kurmasında yardımcı olunur.
4. Herhangi bir Taraf Devlet, işbu Madde uyarınca, herhangi bir kimseyi gözetim altına aldığı anda, söz konusu kimsenin gözetim altında olduğundan ve söz konusu kimsenin gözetim altına alınmasını gerekli kılan koşullardan, 8.Maddenin 1. fıkrası kapsamında yargı yetkisini tesis etmiş bulunan ve yargılamayı kurmuş ve 21.Maddenin 4. fıkrasının (a) bendi kapsamında yargı yetkisini tesis etmiş ve Depoziteri haberdar etmiş bulunan Taraf Devletleri ve münasip olduğunu addetmesi halinde diğer her nevi ilgili Devletleri haberdar eder. İşbu Maddenin 2. fıkrası kapsamında öngörülen hazırlık soruşturmasını gerçekleştiren Taraf Devlet, soruşturma sonuçlarını anılan Taraf Devletlere derhal bildirir ve yargı yetkisini kullanma niyetinde olup olmadığını belirtir.

Madde 10

Fail olduğu iddia edilen kişinin ülkesinde yakalandığı Taraf Devlet, eğer onu iade etmezse, herhangi bir istisna tanımadan ve suç kendi ülkesinde işlenmiş olsun veya olmasın, olayı ceza kovuşturması yapılması maksadıyla yetkili makamlara intikal ettirmek zorundadır. Bu makamlar kararlarını, o devletin hukukuna göre ciddi nitelikteki herhangi bir ağır adı suç için öngörülen usuller uyarınca verir.

Madde 11

Gözetim altına alınan veya hakkında işbu Sözleşme uyarınca herhangi bir diğer tedbir alınan veya işlem başlatılan her nevi kimseye, söz konusu kimsenin ülkesinde bulunduğu Devletin hukukuna ve uluslararası insan hakları hukuku da dahil olmak üzere uluslararası hukukun geçerli hükümlerine uygun olarak bircümle hakların ve güvencelerin kullanılması da dahil olmak üzere adil muamele garanti edilir.

Madde 12

1. Yukarıda 1. Maddede belirtilen suçların, Taraf Devletler arasında mevcut olabilecek herhangi bir suçluların iadesi antlaşmasında iadeyi gerektiren suçlar arasında bulunduğu addolunur. Taraf Devletler, aralarında akit olunacak suçluların iadesi hususundaki her antlaşmada, bu suçları, iadeyi gerektiren suçlar olarak dahil etmeyi taahhüt ederler.
2. Suçluların iadesini bir antlaşmanın mevcut olması şartına bağlayan bir Taraf Devlet, aralarında suçluların iadesi antlaşması bulunmayan diğer bir Taraf Devletten iade talebi alması halinde, kendi tercihi doğrultusunda, 1. Maddede belirtilen suçlar ile ilgili olarak iade için işbu Sözleşmeyi yasal dayanak sayabilir. İade, talepte bulunan Devletin hukukunda belirtilen diğer şartlara tabidir.
3. Suçluların iadesini bir antlaşmanın mevcut olması şartına bağlamayan Taraf Devletler, 1. Madde kapsamında belirtilen suçları, talepte bulunan Devletin hukuku tarafından öngörülen koşullara tabi olarak kendileri arasında iade edilebilir suçlar olarak ihdas eder.
4. Taraf Devletler arasındaki suçluların iadesi amacı doğrultusunda, her bir suça sadece vuku bulduğu yerde değil, aynı zamanda 8. Maddenin 1. fıkrasının (b), (c), (d), ve (e) bentleri gereğince kendi yargı yetkilerini tesis etmeleri gereken ve 8. Maddenin 2. fıkrası gereğince yargı yetkisini tesis etmiş bulunan Taraf Devletlerin ülkesinde gerçekleşmiş gibi muamele edilir.
5. Yukarıda 1. Maddenin 5. fıkrasının (a) ve (b) bentleri kapsamında belirtilen suçlar, Taraf Devletler arasındaki iade amacı doğrultusunda, muadil suçlar olarak muamele görür.

Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı

Madde 13

Yukarıda 1. Madde kapsamında belirtilen hiçbir suç, iade veya karşılıklı hukuki yardım amaçları doğrultusunda, siyasi suç veya siyasi suç ile bağlantılı suç veya siyasi güdülerden esinlenmiş suç olarak yorumlanmaz. Dolayısıyla, bu tür bir suça dayalı iade veya karşılıklı hukuki yardım talebi, sadece siyasi suça veya siyasi suç ile bağlantılı suça veya siyasi güdülerden esinlenmiş suça ilişkin olduğu gerekçesiyle reddedilemez.

Madde 14

İşbu Sözleşme kapsamındaki hiçbir husus, talepte bulunulan Taraf Devletin 1. Madde kapsamında belirtilen suçlara ilişkin iade talebinin veya bu suçlara ilişkin hukuki yardım talebinin, söz konusu kimsenin ırkı, dini, uyruğu, etnik kökeni, siyasi görüşü veya cinsiyeti nedeniyle kovuşturma veya cezalandırma amacıyla iletilmiş olduğuna veya söz konusu talebi yerine getirmenin bu nedenlerden herhangi biri sebebiyle söz konusu kimsenin halel görmesine sebebiyet vereceğine inanmasına neden olan ciddi gerekçelere sahip olması halinde iade veya karşılıklı hukuki yardım sağlanmasına yönelik bir yükümlülük getirir şekilde tefsir edilmez.

Madde 15

Müşterek hava nakliyatı yapan müesseseler veya müşterek veya milletlerarası kayda tabi uçak işleten milletlerarası acenteler kuran Taraf Devletler, usulüne uygun olarak, her uçak için aralarından yargı yetkisini kullanan ve sözleşmenin amaçları bakımından uçağın kayıtlı olduğu devlet yetkilerini haiz olan bir devlet tayin eder ve keyfiyetten, Sözleşmeye Taraf Devletlere tebliğ edilmek üzere, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatının Genel Sekreterine bilgi verirler." Madde 16

1. Taraf Devletler, uluslararası ve milli hukuk doğrultusunda, 1. Madde kapsamında belirtilen suçların önlenmesi amacıyla tatbiki mümkün tüm tedbirleri almak üzere ellerinden gelen gayreti sarf eder.
2. Yukarıda 1. Madde kapsamında belirtilen suçlardan herhangi birinin işlenmesi sebebiyle herhangi bir uçuşun tehir edildiği veya kesintiye uğradığı hallerde, söz konusu uçağın veya yolcuların veya mürettebatın ülkesinde bulunduğu Taraf Devlet, söz konusu yolcuların ve mürettebatın seyahatlerini mümkün olan en kısa süre içinde sürdürmelerini kolaylaştırır ve söz konusu uçağı ve yükünü zilyetliklerine meşru olarak hak sahibi olan kimselere vakit geçirmeksizin iade eder.

Madde 17

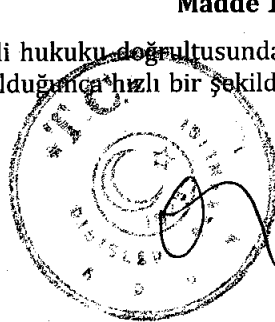
1. Taraf Devletler, 1. Madde kapsamında belirtilen suçlar ile ilgili olarak başlatılan adli işlemler ile bağlantılı olarak birbirlerine azami ölçüde yardım ve destek sağlarlar. Her durumda, talepte bulunulan Devletin hukuku geçerlidir.
2. İşbu Maddenin 1. fıkrasının hükümleri, ceza konularında karşılıklı yardımı ve desteği bütünüyle veya kısmen düzenleyen veya düzenleyecek olan ikili veya çok taraflı herhangi bir antlaşma kapsamındaki yükümlülüklerle tesir etmez.

Madde 18

Yukarıdaki 1. Madde kapsamında belirtilen suçlardan herhangi birinin işleneceğine inanmak üzere sebebe sahip olan herhangi bir Taraf Devlet, kendi milli hukuku doğrultusunda, 8. Maddenin 1. ve 2. fıkraları kapsamında belirtilen Devletler olacağına inandığı Taraf Devletlere elindeki her nevi gerekli bilgiyi temin eder.

Madde 19

Her bir Taraf Devlet, kendi milli hukuku doğrultusunda, aşağıdakilere ilişkin olarak elinde bulunan her nevi gerekli bilgileri mümkün olduğunca hızlı bir şekilde Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı Konseyine bildirir:



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



- (a) Suçun şartları;
- (b) 16. Maddenin 2. fıkrası uyarınca alınan tedbir;
- (c) Fail veya fail olduğu iddia edilen kişi ile ilgili olarak alınan tedbirler ve bilhassa her nevi iade işlemlerinin veya sair yasal işlemlerin sonuçları.

Madde 20

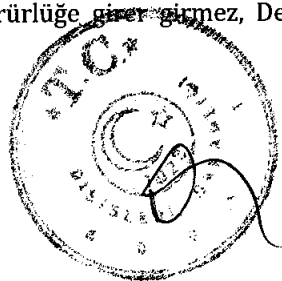
1. İşbu Sözleşmenin yorumlanması veya uygulanmasına ilişkin olarak iki veya daha fazla sayıda Taraf Devlet arasındaki, müzakere yoluyla çözüme kavuşturulamayan her nevi uyuşmazlık, söz konusu Taraf Devletlerden herhangi birinin talebi üzerine tahkime sevk edilir. Söz konusu tahkim talebinin tarihinden itibaren altı aylık bir süre içerisinde Tarafların tahkimin teşekkülü hususunda mutabakata varamamaları halinde, söz konusu Taraflardan herhangi biri söz konusu uyuşmazlığı, Uluslararası Adalet Divanı Statüsüne uygun olarak Uluslararası Adalet Divanına sevk edebilir.
2. Her bir Devlet, işbu Sözleşmenin imzalanması, onanması, kabulü veya onaylanması yahut işbu Sözleşmeye katılım sırasında, kendisinin bir önceki fıkraya tabi saymadığını beyan edebilir. Diğer Taraf Devletler, böyle bir çekince beyanında bulunmuş herhangi bir Taraf Devlet ile ilgili olarak bir önceki fıkraya tabi olmayacaklardır.
3. Bir önceki fıkra uyarınca çekince beyanında bulunmuş olan herhangi bir Taraf Devlet, Depozitere bildirimde bulunmak suretiyle söz konusu ihtiraz kaydını çekincesini herhangi bir zamanda geri çekebilir.

Madde 21

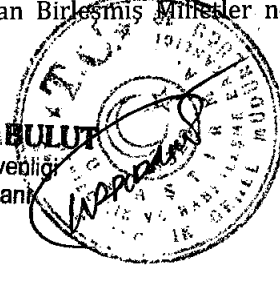
1. İşbu Sözleşme, 30 Ağustos ile 10 Eylül 2010 tarihleri arasında Pekin'de gerçekleştirilen Havacılık Güvenliğine ilişkin Diplomatik Konferansa katılan Devletler tarafından 10 Eylül 2010 tarihinde Pekin'de imzaya açıktır. 27 Eylül 2010 tarihi sonrasında işbu Sözleşme, 22. Madde gereğince yürürlüğe girinceye değin Montreal'deki Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı Genel Merkezinde tüm Devletlere imzaya açılacaktır.
2. İşbu Sözleşme, onaylamaya, kabule veya uygun bulmaya tabidir. Onaylamaya, kabule veya uygun bulmaya ilişkin resmi belgeler, bu vesileyle Depoziter olarak tayin edilen, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatının Genel Sekreterine tevdi edilir.
3. İşbu Maddenin 2. fıkrası gereğince işbu Sözleşmeyi onaylamayan, kabul etmeyen veya uygun bulmayan Devletler işbu Sözleşmeye herhangi bir zamanda katılabileceklerdir. Katılıma ilişkin resmi belge Depozitere tevdi edilir.
4. İşbu Sözleşmeyi onaylamasını, kabulünü, uygun bulmasını veya işbu Sözleşmeye katılmasını müteakiben her bir Taraf Devlet;
 - (a) Yukarıdaki 8. Maddenin 2. fıkrası gereğince kendi milli hukuku kapsamında ve çerçevesinde tesis etmiş bulunduğu yargı yetkisini Depozitere bildirir ve bu yetkiye ilişkin her nevi değişiklik ile ilgili olarak Depoziteri derhal haberdar eder ve
 - (b) Yukarıdaki 1. Maddenin 4. fıkrasının (d) bendinin hükümlerini, şahsî cezasızlığa ilişkin kendi ceza hukuku ilkeleri doğrultusunda tatbik edeceğini beyan edebilir.

Madde 22

1. İşbu Sözleşme, onaylamaya, kabule, uygun bulmaya veya katılıma ilişkin yirmi ikinci resmi belgenin tevdi edildiği tarihi izleyen ikinci ayın birinci gününde yürürlüğe girer.
2. Onaylamaya, kabule, uygun bulmaya veya katılıma ilişkin yirmi ikinci resmi belgenin tevdi sonrasında işbu Sözleşmeyi onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya işbu Sözleşmeye katılan her bir Devlet için işbu Sözleşme, söz konusu Devletin onaylamaya, kabule, uygun bulmaya veya katılıma ilişkin resmi belgesinin tevdi edildiği tarihi izleyen ikinci ayın birinci günü yürürlüğe girer.
3. İşbu Sözleşme, yürürlüğe girer girmez, Depoziter tarafından Birleşmiş Milletler nezdinde tescil ettirilir.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



Madde 23

1. Depozitere yazılı bildirimde bulunmak suretiyle herhangi bir Taraf Devlet işbu Sözleşmenin feshini ihbar edebilir.
2. Fesih, bildirimin Depoziter tarafından teslim edildiği tarihi izleyen bir yıllık süre sonrasında geçerli olur.

Madde 24

Taraf Devletler bakımından, işbu Sözleşme aşağıdaki resmi belgeler yerine esas alınacaktır:

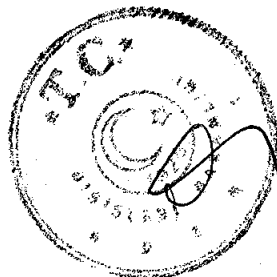
- (a) Montreal'de 23 Eylül 1971 tarihinde imzalanmış, Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı Kanun Dışı Eylemlerin Önlenmesine İlişkin Sözleşme ve
- (b) Montreal'de 23 Eylül 1971 tarihinde tanzim edilmiş, Sivil Havacılık Güvenliğine Karşı Kanun Dışı Eylemlerin Önlenmesine İlişkin Sözleşmeye Ek, 24 Şubat 1988 tarihinde Montreal'de imzalanmış, Uluslararası Sivil Havacılığa Hizmet Veren Havalimanlarındaki Yasadışı Şiddet Eylemlerinin Önlenmesine ilişkin Protokol.

Madde 25

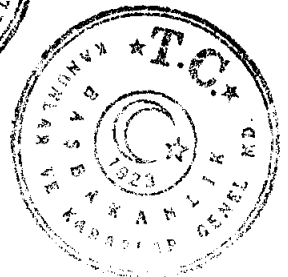
Depoziter, işbu Sözleşmenin tüm Taraf Devletlerini ve işbu Sözleşmeyi imza eden veya işbu Sözleşmeye katılan tüm Devletleri her bir imzanın tarihinden, her bir onaylamaya, kabule, uygun bulmaya veya katılıma ilişkin resmi belgenin tevdi edildiği tarihten, işbu Sözleşmenin yürürlüğe girme tarihinden ve sair uygun bilgilerden derhal haberdar eder.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş bulunan, aşağıda imzaları bulunan Tam Yetkili Temsilciler işbu Sözleşmeyi imzalamış bulunmaktadır.

Söz konusu aslına uygunluk, Konferans Başkanının yetkisi kapsamında Konferans Sekreterliği tarafından metinlerin birbirlerine uygunluğu bakımından işbu belgenin tarihinden itibaren doksan gün içerisinde doğrulamaya müteakiben geçerli olmak ve yürürlüğe girmek üzere, tüm metinler eşit ölçüde aslına uygun olarak İki Bin On Yılının Eylül ayının onuncu günü, Pekin'de İngilizce, Arapça, Çince, Fransızca, Rusça ve İspanyolca lisanlarında TANZİM EDİLMİŞTİR. İşbu Sözleşme, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatının arşivlerinde saklanacak olup, işbu Sözleşmenin tasdikli suretleri Depoziter tarafından işbu Sözleşmenin tüm Akit Devletlerine iletilir.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği
Daire Başkanı



CONVENTION

on the Suppression of Unlawful Acts Relating to International Civil Aviation
Done at Beijing on 10 September 2010

CONVENTION

sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale
Faite à Beijing le 10 septembre 2010

CONVENIO

para la represión de actos ilícitos relacionados con la aviación civil internacional
Hecho en Beijing el 10 de septiembre de 2010

КОНВЕНЦИЯ

о борьбе с незаконными актами в отношении международной гражданской авиации
Совершена в Пекине 10 сентября 2010 года

制止与国际民用航空有关的非法行为的公约

2010年9月10日订于北京

اتفاقية

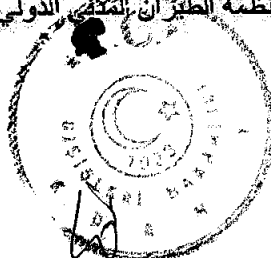
قمع الأفعال غير المشروعة المتعمدة بالطيران المدني الدولي
حررت في بيجين في ١٠ سبتمبر/أيلول ٢٠١٠



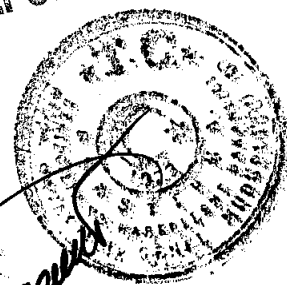
2011

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

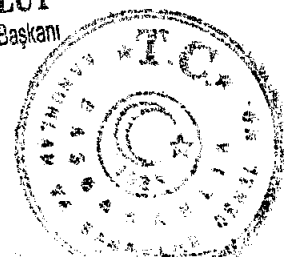
国际民用航空组织
منظمة الطيران المدني الدولي



ASLI GIBDIR



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



CONVENTION

on the Suppression of Unlawful Acts Relating to International Civil Aviation

Done at Beijing on 10 September 2010

CONVENTION

sur la répression des actes illicites dirigés contre l'aviation civile internationale

Faite à Beijing le 10 septembre 2010

CONVENIO

para la represión de actos ilícitos relacionados con la aviación civil internacional

Hecho en Beijing el 10 de septiembre de 2010

КОНВЕНЦИЯ

о борьбе с незаконными актами в отношении международной гражданской авиации

Совершена в Пекине 10 сентября 2010 года

制止与国际民用航空有关的非法行为的公约

2010年9月10日订于北京

اتفاقية

قمع الأفعال غير المشروعة المتعلقة بالطيران المدني الدولي

حررت في بيجين في ١٠ سبتمبر/أيلول ٢٠١٠

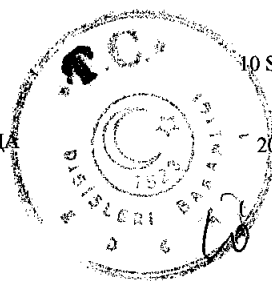


BEIJING
10 SEPTEMBER 2010

ПЕКИН
10 СЕНТЯБРЯ 2010 ГОДА

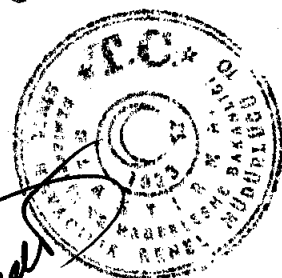
BEIJING
10 SEPTEMBRE 2010

北京
2010年9月10日



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı

ASLI GIBİDİR



BEIJING
10 DE SEPTEMBRE DE 2010

بيجين
١٠ سبتمبر/أيلول ٢٠١٠



Certified to be a true and complete copy

Copie certifiée conforme

Es copia fiel y auténtica

Копия точная и полная

经认证的真实和完整的副本

صورة معتمدة طبق الأصل

[Handwritten Signature]

Director, Legal Affairs and External Relations Bureau

Directeur des affaires juridiques et des relations extérieures

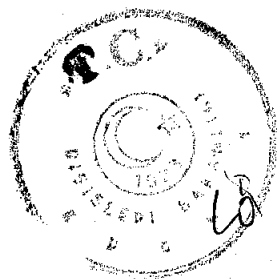
Director de asuntos jurídicos y relaciones exteriores

Директор Управления по правовым вопросам и внешним сношениям

法律事务和对外关系局局长

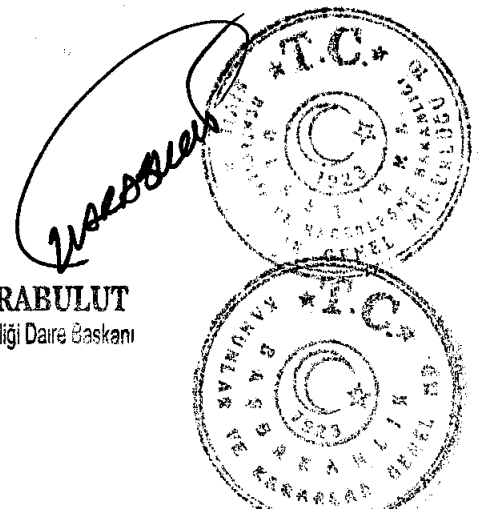
مدير إدارة الشؤون القانونية والعلاقات الخارجية

ICAO OACI ИКАО 国际民航组织 الأيكاو



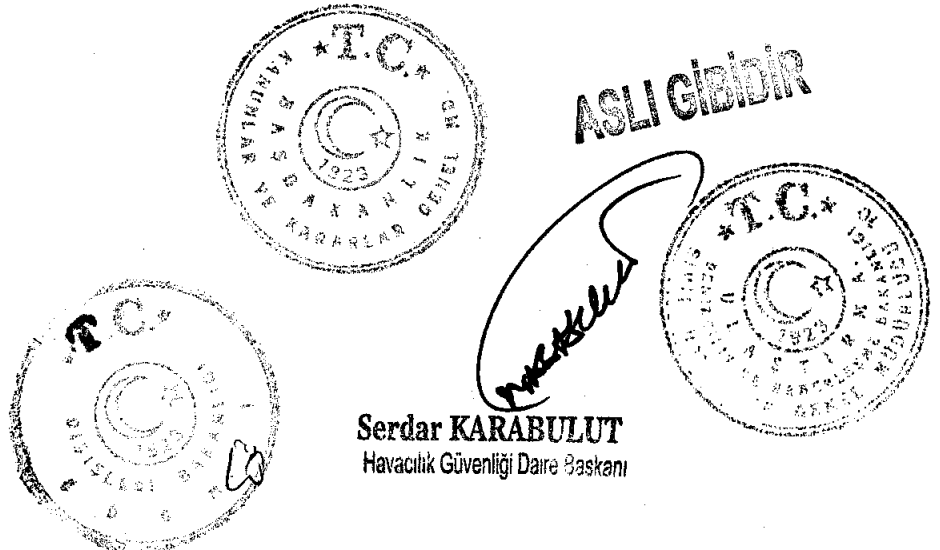
Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı

ASLI GIBİDİR



CONVENTION
on the Suppression of Unlawful Acts Relating to International Civil Aviation

Done at Beijing on 10 September 2010



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı

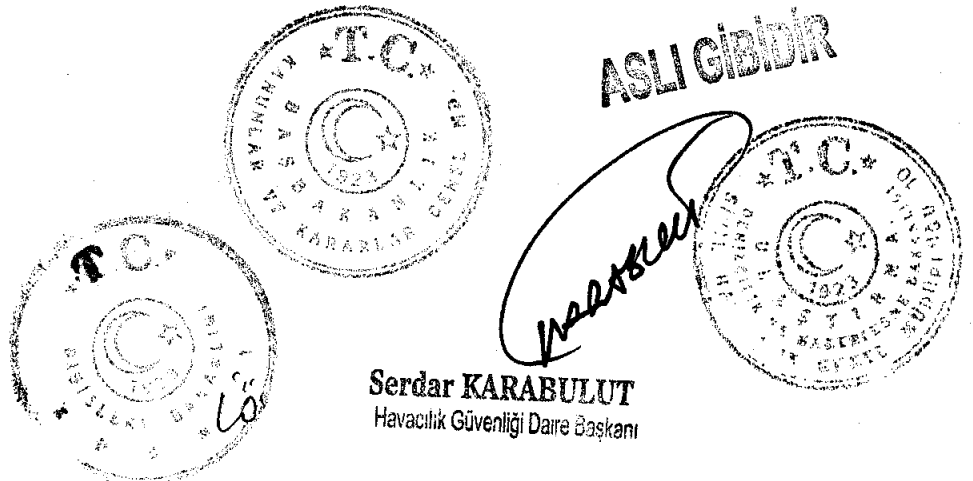
Published by ICAO under the authority of the Secretary General of the
INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
999 University Street, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

For ordering information and for a complete listing of sales agents
and booksellers, please go to the ICAO website at www.icao.int

**Doc 9960, Convention on the Suppression of Unlawful Acts
Relating to International Civil Aviation**
Order Number: 9960
ISBN 978-92-9231-777-5

© ICAO 2011

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a
retrieval system or transmitted in any form or by any means, without prior
permission in writing from the International Civil Aviation Organization.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı

CONVENTION

ON THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS RELATING TO INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION,

DEEPLY CONCERNED that unlawful acts against civil aviation jeopardize the safety and security of persons and property, seriously affect the operation of air services, airports and air navigation, and undermine the confidence of the peoples of the world in the safe and orderly conduct of civil aviation for all States;

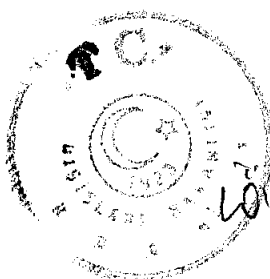
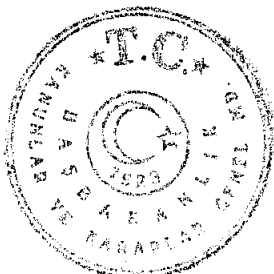
RECOGNIZING that new types of threats against civil aviation require new concerted efforts and policies of cooperation on the part of States; and

BEING CONVINCED that in order to better address these threats, there is an urgent need to strengthen the legal framework for international cooperation in preventing and suppressing unlawful acts against civil aviation;

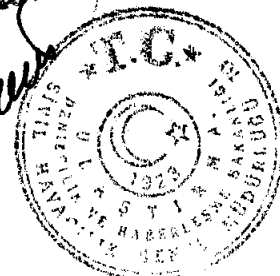
HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

1. Any person commits an offence if that person unlawfully and intentionally:
 - (a) performs an act of violence against a person on board an aircraft in flight if that act is likely to endanger the safety of that aircraft; or
 - (b) destroys an aircraft in service or causes damage to such an aircraft which renders it incapable of flight or which is likely to endanger its safety in flight; or
 - (c) places or causes to be placed on an aircraft in service, by any means whatsoever, a device or substance which is likely to destroy that aircraft, or to cause damage to it which renders it incapable of flight, or to cause damage to it which is likely to endanger its safety in flight; or
 - (d) destroys or damages air navigation facilities or interferes with their operation, if any such act is likely to endanger the safety of aircraft in flight; or
 - (e) communicates information which that person knows to be false, thereby endangering the safety of an aircraft in flight; or



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



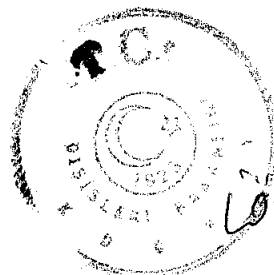
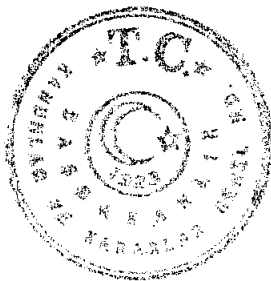
- (f) uses an aircraft in service for the purpose of causing death, serious bodily injury, or serious damage to property or the environment; or
- (g) releases or discharges from an aircraft in service any BCN weapon or explosive, radioactive, or similar substances in a manner that causes or is likely to cause death, serious bodily injury or serious damage to property or the environment; or
- (h) uses against or on board an aircraft in service any BCN weapon or explosive, radioactive, or similar substances in a manner that causes or is likely to cause death, serious bodily injury or serious damage to property or the environment; or
- (i) transports, causes to be transported, or facilitates the transport of, on board an aircraft:
 - (1) any explosive or radioactive material, knowing that it is intended to be used to cause, or in a threat to cause, with or without a condition, as is provided for under national law, death or serious injury or damage for the purpose of intimidating a population, or compelling a government or an international organization to do or to abstain from doing any act; or
 - (2) any BCN weapon, knowing it to be a BCN weapon as defined in Article 2; or
 - (3) any source material, special fissionable material, or equipment or material especially designed or prepared for the processing, use or production of special fissionable material, knowing that it is intended to be used in a nuclear explosive activity or in any other nuclear activity not under safeguards pursuant to a safeguards agreement with the International Atomic Energy Agency; or
 - (4) any equipment, materials or software or related technology that significantly contributes to the design, manufacture or delivery of a BCN weapon without lawful authorization and with the intention that it will be used for such purpose;

provided that for activities involving a State Party, including those undertaken by a person or legal entity authorized by a State Party, it shall not be an offence under subparagraphs (3) and (4) if the transport of such items or materials is consistent with or is for a use or activity that is consistent with its rights, responsibilities and obligations under the applicable multilateral non-proliferation treaty to which it is a party including those referred to in Article 7.

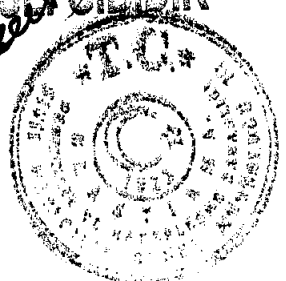
2. Any person commits an offence if that person unlawfully and intentionally, using any device, substance or weapon:

- (a) performs an act of violence against a person at an airport serving international civil aviation which causes or is likely to cause serious injury or death; or
- (b) destroys or seriously damages the facilities of an airport serving international civil aviation or aircraft not in service located thereon or disrupts the services of the airport,

if such an act endangers or is likely to endanger safety at that airport.



Serdar KARABİTTİ
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



3. Any person also commits an offence if that person:

- (a) makes a threat to commit any of the offences in subparagraphs (a), (b), (c), (d), (f), (g) and (h) of paragraph 1 or in paragraph 2 of this Article; or
- (b) unlawfully and intentionally causes any person to receive such a threat,

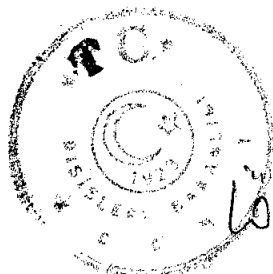
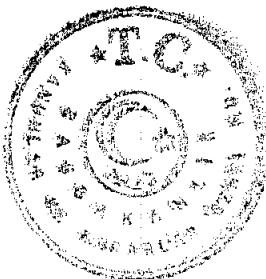
under circumstances which indicate that the threat is credible.

4. Any person also commits an offence if that person:

- (a) attempts to commit any of the offences set forth in paragraph 1 or 2 of this Article; or
- (b) organizes or directs others to commit an offence set forth in paragraph 1, 2, 3 or 4(a) of this Article; or
- (c) participates as an accomplice in an offence set forth in paragraph 1, 2, 3 or 4(a) of this Article; or
- (d) unlawfully and intentionally assists another person to evade investigation, prosecution or punishment, knowing that the person has committed an act that constitutes an offence set forth in paragraph 1, 2, 3, 4(a), 4(b) or 4(c) of this Article, or that the person is wanted for criminal prosecution by law enforcement authorities for such an offence or has been sentenced for such an offence.

5. Each State Party shall also establish as offences, when committed intentionally, whether or not any of the offences set forth in paragraph 1, 2 or 3 of this Article is actually committed or attempted, either or both of the following:

- (a) agreeing with one or more other persons to commit an offence set forth in paragraph 1, 2 or 3 of this Article and, where required by national law, involving an act undertaken by one of the participants in furtherance of the agreement; or
- (b) contributing in any other way to the commission of one or more offences set forth in paragraph 1, 2 or 3 of this Article by a group of persons acting with a common purpose, and such contribution shall either:
 - (i) be made with the aim of furthering the general criminal activity or purpose of the group, where such activity or purpose involves the commission of an offence set forth in paragraph 1, 2 or 3 of this Article; or
 - (ii) be made in the knowledge of the intention of the group to commit an offence set forth in paragraph 1, 2 or 3 of this Article.



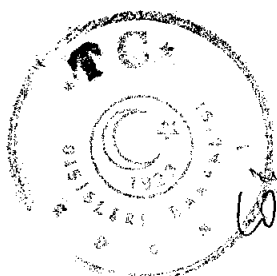
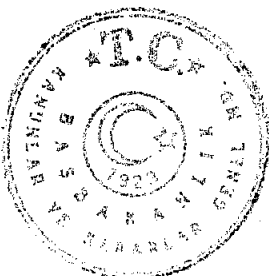
Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



Article 2

For the purposes of this Convention:

- (a) an aircraft is considered to be in flight at any time from the moment when all its external doors are closed following embarkation until the moment when any such door is opened for disembarkation; in the case of a forced landing, the flight shall be deemed to continue until the competent authorities take over the responsibility for the aircraft and for persons and property on board;
- (b) an aircraft is considered to be in service from the beginning of the preflight preparation of the aircraft by ground personnel or by the crew for a specific flight until twenty-four hours after any landing; the period of service shall, in any event, extend for the entire period during which the aircraft is in flight as defined in paragraph (a) of this Article;
- (c) "Air navigation facilities" include signals, data, information or systems necessary for the navigation of the aircraft;
- (d) "Toxic chemical" means any chemical which through its chemical action on life processes can cause death, temporary incapacitation or permanent harm to humans or animals. This includes all such chemicals, regardless of their origin or of their method of production, and regardless of whether they are produced in facilities, in munitions or elsewhere;
- (e) "Radioactive material" means nuclear material and other radioactive substances which contain nuclides which undergo spontaneous disintegration (a process accompanied by emission of one or more types of ionizing radiation, such as alpha-, beta-, neutron particles and gamma rays) and which may, owing to their radiological or fissile properties, cause death, serious bodily injury or substantial damage to property or to the environment;
- (f) "Nuclear material" means plutonium, except that with isotopic concentration exceeding 80 per cent in plutonium-238; uranium-233; uranium enriched in the isotope 235 or 233; uranium containing the mixture of isotopes as occurring in nature other than in the form of ore or ore residue; or any material containing one or more of the foregoing;
- (g) "Uranium enriched in the isotope 235 or 233" means uranium containing the isotope 235 or 233 or both in an amount such that the abundance ratio of the sum of these isotopes to the isotope 238 is greater than the ratio of the isotope 235 to the isotope 238 occurring in nature;
- (h) "BCN weapon" means:
 - (a) "biological weapons", which are:
 - (i) microbial or other biological agents, or toxins whatever their origin or method of production, of types and in quantities that have no justification for prophylactic, protective or other peaceful purposes; or



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



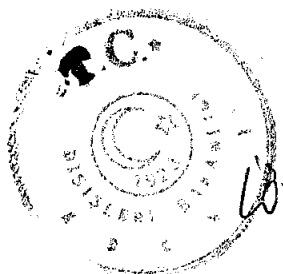
- (ii) weapons, equipment or means of delivery designed to use such agents or toxins for hostile purposes or in armed conflict.
- (b) "chemical weapons", which are, together or separately:
 - (i) toxic chemicals and their precursors, except where intended for:
 - (A) industrial, agricultural, research, medical, pharmaceutical or other peaceful purposes; or
 - (B) protective purposes, namely those purposes directly related to protection against toxic chemicals and to protection against chemical weapons; or
 - (C) military purposes not connected with the use of chemical weapons and not dependent on the use of the toxic properties of chemicals as a method of warfare; or
 - (D) law enforcement including domestic riot control purposes,as long as the types and quantities are consistent with such purposes;
 - (ii) munitions and devices specifically designed to cause death or other harm through the toxic properties of those toxic chemicals specified in subparagraph (b)(i), which would be released as a result of the employment of such munitions and devices;
 - (iii) any equipment specifically designed for use directly in connection with the employment of munitions and devices specified in subparagraph (b)(ii).
- (c) nuclear weapons and other nuclear explosive devices.
- (i) "Precursor" means any chemical reactant which takes part at any stage in the production by whatever method of a toxic chemical. This includes any key component of a binary or multicomponent chemical system;
- (j) the terms "source material" and "special fissionable material" have the same meaning as given to those terms in the Statute of the International Atomic Energy Agency, done at New York on 26 October 1956.

Article 3

Each State Party undertakes to make the offences set forth in Article 1 punishable by severe penalties.

Article 4

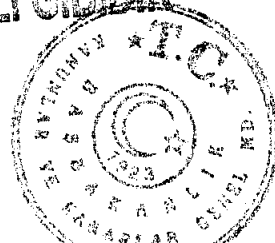
1. Each State Party, in accordance with its national legal principles, may take the necessary measures to enable a legal entity located in its territory or organized under its laws to be held liable



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



ASLI GİBİDİR



when a person responsible for management or control of that legal entity has, in that capacity, committed an offence set forth in Article 1. Such liability may be criminal, civil or administrative.

2. Such liability is incurred without prejudice to the criminal liability of individuals having committed the offences.

3. If a State Party takes the necessary measures to make a legal entity liable in accordance with paragraph 1 of this Article, it shall endeavour to ensure that the applicable criminal, civil or administrative sanctions are effective, proportionate and dissuasive. Such sanctions may include monetary sanctions.

Article 5

1. This Convention shall not apply to aircraft used in military, customs or police services.

2. In the cases contemplated in subparagraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall apply irrespective of whether the aircraft is engaged in an international or domestic flight, only if:

- (a) the place of take-off or landing, actual or intended, of the aircraft is situated outside the territory of the State of registry of that aircraft; or
- (b) the offence is committed in the territory of a State other than the State of registry of the aircraft.

3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article, in the cases contemplated in subparagraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall also apply if the offender or the alleged offender is found in the territory of a State other than the State of registry of the aircraft.

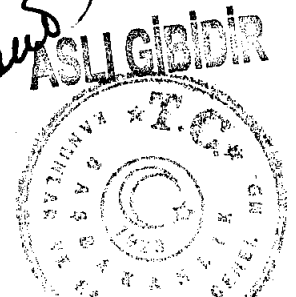
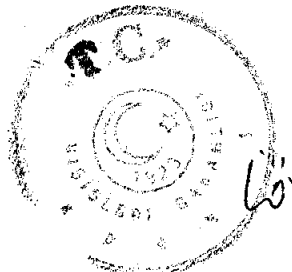
4. With respect to the States Parties mentioned in Article 15 and in the cases set forth in subparagraphs (a), (b), (c), (e), (f), (g), (h) and (i) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall not apply if the places referred to in subparagraph (a) of paragraph 2 of this Article are situated within the territory of the same State where that State is one of those referred to in Article 15, unless the offence is committed or the offender or alleged offender is found in the territory of a State other than that State.

5. In the cases contemplated in subparagraph (d) of paragraph 1 of Article 1, this Convention shall apply only if the air navigation facilities are used in international air navigation.

6. The provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of this Article shall also apply in the cases contemplated in paragraph 4 of Article 1.

Article 6

1. Nothing in this Convention shall affect other rights, obligations and responsibilities of States and individuals under international law, in particular the purposes and principles of the Charter of the United Nations, the Convention on International Civil Aviation and international humanitarian law.



2. The activities of armed forces during an armed conflict, as those terms are understood under international humanitarian law, which are governed by that law are not governed by this Convention, and the activities undertaken by military forces of a State in the exercise of their official duties, inasmuch as they are governed by other rules of international law, are not governed by this Convention.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not be interpreted as condoning or making lawful otherwise unlawful acts, or precluding prosecution under other laws.

Article 7

Nothing in this Convention shall affect the rights, obligations and responsibilities under the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, signed at London, Moscow and Washington on 1 July 1968, the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction, signed at London, Moscow and Washington on 10 April 1972, or the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction, signed at Paris on 13 January 1993, of States Parties to such treaties.

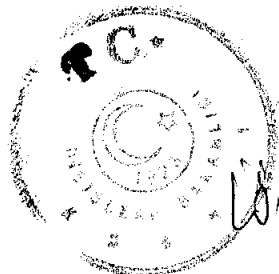
Article 8

1. Each State Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in Article 1 in the following cases:

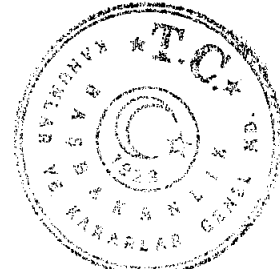
- (a) when the offence is committed in the territory of that State;
- (b) when the offence is committed against or on board an aircraft registered in that State;
- (c) when the aircraft on board which the offence is committed lands in its territory with the alleged offender still on board;
- (d) when the offence is committed against or on board an aircraft leased without crew to a lessee whose principal place of business or, if the lessee has no such place of business, whose permanent residence is in that State;
- (e) when the offence is committed by a national of that State.

2. Each State Party may also establish its jurisdiction over any such offence in the following cases:

- (a) when the offence is committed against a national of that State;
- (b) when the offence is committed by a stateless person whose habitual residence is in the territory of that State.



Serdar KARARLI
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



3. Each State Party shall likewise take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the offences set forth in Article 1, in the case where the alleged offender is present in its territory and it does not extradite that person pursuant to Article 12 to any of the States Parties that have established their jurisdiction in accordance with the applicable paragraphs of this Article with regard to those offences.

4. This Convention does not exclude any criminal jurisdiction exercised in accordance with national law.

Article 9

1. Upon being satisfied that the circumstances so warrant, any State Party in the territory of which the offender or the alleged offender is present, shall take that person into custody or take other measures to ensure that person's presence. The custody and other measures shall be as provided in the law of that State but may only be continued for such time as is necessary to enable any criminal or extradition proceedings to be instituted.

2. Such State shall immediately make a preliminary enquiry into the facts.

3. Any person in custody pursuant to paragraph 1 of this Article shall be assisted in communicating immediately with the nearest appropriate representative of the State of which that person is a national.

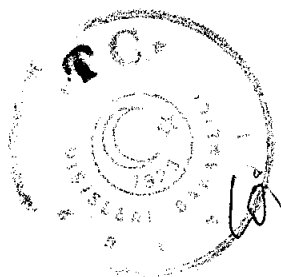
4. When a State Party, pursuant to this Article, has taken a person into custody, it shall immediately notify the States Parties which have established jurisdiction under paragraph 1 of Article 8 and established jurisdiction and notified the Depositary under subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 21 and, if it considers it advisable, any other interested States of the fact that such person is in custody and of the circumstances which warrant that person's detention. The State Party which makes the preliminary enquiry contemplated in paragraph 2 of this Article shall promptly report its findings to the said States Parties and shall indicate whether it intends to exercise jurisdiction.

Article 10

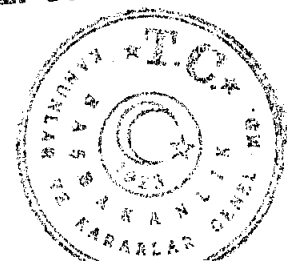
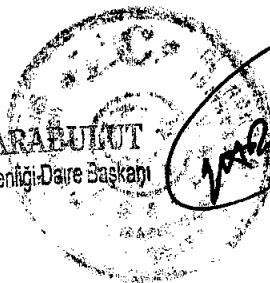
The State Party in the territory of which the alleged offender is found shall, if it does not extradite that person, be obliged, without exception whatsoever and whether or not the offence was committed in its territory, to submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution. Those authorities shall take their decision in the same manner as in the case of any ordinary offence of a serious nature under the law of that State.

Article 11

Any person who is taken into custody, or regarding whom any other measures are taken or proceedings are being carried out pursuant to this Convention, shall be guaranteed fair treatment, including enjoyment of all rights and guarantees in conformity with the law of the State in the territory of which that person is present and applicable provisions of international law, including international human rights law.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



Article 12

1. The offences set forth in Article 1 shall be deemed to be included as extraditable offences in any extradition treaty existing between States Parties. States Parties undertake to include the offences as extraditable offences in every extradition treaty to be concluded between them.
2. If a State Party which makes extradition conditional on the existence of a treaty receives a request for extradition from another State Party with which it has no extradition treaty, it may at its option consider this Convention as the legal basis for extradition in respect of the offences set forth in Article 1. Extradition shall be subject to the other conditions provided by the law of the requested State.
3. States Parties which do not make extradition conditional on the existence of a treaty shall recognize the offences set forth in Article 1 as extraditable offences between themselves subject to the conditions provided by the law of the requested State.
4. Each of the offences shall be treated, for the purpose of extradition between States Parties, as if it had been committed not only in the place in which it occurred but also in the territories of the States Parties required to establish their jurisdiction in accordance with subparagraphs (b), (c), (d) and (e) of paragraph 1 of Article 8, and who have established jurisdiction in accordance with paragraph 2 of Article 8.
5. The offences set forth in subparagraphs (a) and (b) of paragraph 5 of Article 1 shall, for the purpose of extradition between States Parties, be treated as equivalent.

Article 13

None of the offences set forth in Article 1 shall be regarded, for the purposes of extradition or mutual legal assistance, as a political offence or as an offence connected with a political offence or as an offence inspired by political motives. Accordingly, a request for extradition or for mutual legal assistance based on such an offence may not be refused on the sole ground that it concerns a political offence or an offence connected with a political offence or an offence inspired by political motives.

Article 14

Nothing in this Convention shall be interpreted as imposing an obligation to extradite or to afford mutual legal assistance if the requested State Party has substantial grounds for believing that the request for extradition for offences set forth in Article 1 or for mutual legal assistance with respect to such offences has been made for the purpose of prosecuting or punishing a person on account of that person's race, religion, nationality, ethnic origin, political opinion or gender, or that compliance with the request would cause prejudice to that person's position for any of these reasons.

Article 15

The States Parties which establish joint air transport operating organizations or international operating agencies, which operate aircraft which are subject to joint or international registration shall, by



appropriate means, designate for each aircraft the State among them which shall exercise the jurisdiction and have the attributes of the State of registry for the purpose of this Convention and shall give notice thereof to the Secretary General of the International Civil Aviation Organization who shall communicate the notice to all States Parties to this Convention.

Article 16

1. States Parties shall, in accordance with international and national law, endeavour to take all practicable measures for the purpose of preventing the offences set forth in Article 1.
2. When, due to the commission of one of the offences set forth in Article 1, a flight has been delayed or interrupted, any State Party in whose territory the aircraft or passengers or crew are present shall facilitate the continuation of the journey of the passengers and crew as soon as practicable, and shall without delay return the aircraft and its cargo to the persons lawfully entitled to possession.

Article 17

1. States Parties shall afford one another the greatest measure of assistance in connection with criminal proceedings brought in respect of the offences set forth in Article 1. The law of the State requested shall apply in all cases.
2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not affect obligations under any other treaty, bilateral or multilateral, which governs or will govern, in whole or in part, mutual assistance in criminal matters.

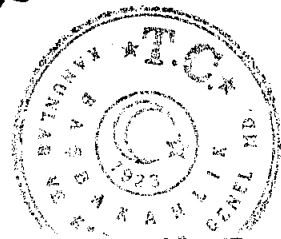
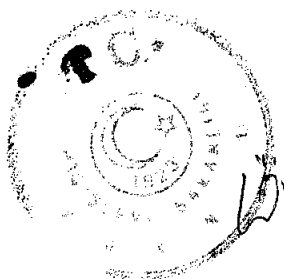
Article 18

Any State Party having reason to believe that one of the offences set forth in Article 1 will be committed shall, in accordance with its national law, furnish any relevant information in its possession to those States Parties which it believes would be the States set forth in paragraphs 1 and 2 of Article 8.

Article 19

Each State Party shall in accordance with its national law report to the Council of the International Civil Aviation Organization as promptly as possible any relevant information in its possession concerning:

- (a) the circumstances of the offence;
- (b) the action taken pursuant to paragraph 2 of Article 16;
- (c) the measures taken in relation to the offender or the alleged offender and, in particular, the results of any extradition proceedings or other legal proceedings.



Article 20

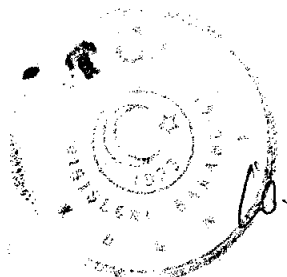
1. Any dispute between two or more States Parties concerning the interpretation or application of this Convention which cannot be settled through negotiation, shall, at the request of one of them, be submitted to arbitration. If within six months from the date of the request for arbitration the Parties are unable to agree on the organization of the arbitration, any one of those Parties may refer the dispute to the International Court of Justice by request in conformity with the Statute of the Court.
2. Each State may at the time of signature, ratification, acceptance or approval of this Convention or accession thereto, declare that it does not consider itself bound by the preceding paragraph. The other States Parties shall not be bound by the preceding paragraph with respect to any State Party having made such a reservation.
3. Any State Party having made a reservation in accordance with the preceding paragraph may at any time withdraw this reservation by notification to the Depositary.

Article 21

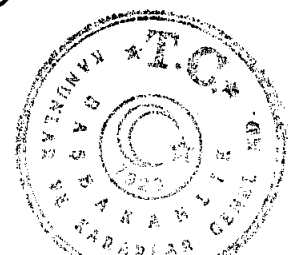
1. This Convention shall be open for signature in Beijing on 10 September 2010 by States participating in the Diplomatic Conference on Aviation Security held at Beijing from 30 August to 10 September 2010. After 27 September 2010, this Convention shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Civil Aviation Organization in Montréal until it enters into force in accordance with Article 22.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the International Civil Aviation Organization, who is hereby designated as the Depositary.
3. Any State which does not ratify, accept or approve this Convention in accordance with paragraph 2 of this Article may accede to it at any time. The instrument of accession shall be deposited with the Depositary.
4. Upon ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, each State Party:
 - (a) shall notify the Depositary of the jurisdiction it has established under its national law in accordance with paragraph 2 of Article 8, and immediately notify the Depositary of any change; and
 - (b) may declare that it shall apply the provisions of subparagraph (d) of paragraph 4 of Article 1 in accordance with the principles of its criminal law concerning family exemptions from liability.

Article 22

1. This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession.



Serdar KARABULUT
Havacılık Güvenliği Daire Başkanı



2. For each State ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention after the deposit of the twenty-second instrument of ratification, acceptance, approval or accession, this Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of the deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

3. As soon as this Convention enters into force, it shall be registered with the United Nations by the Depositary.

Article 23

1. Any State Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.
2. Denunciation shall take effect one year following the date on which notification is received by the Depositary.

Article 24

As between the States Parties, this Convention shall prevail over the following instruments:

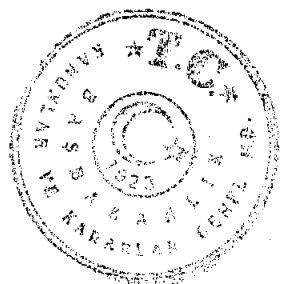
- (a) the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, Signed at Montreal on 23 September 1971; and
- (b) the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, Supplementary to the Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Civil Aviation, Done at Montreal on 23 September 1971, Signed at Montreal on 24 February 1988.

Article 25

The Depositary shall promptly inform all States Parties to this Convention and all signatory or acceding States to this Convention of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification, approval, acceptance or accession, the date of coming into force of this Convention, and other relevant information.

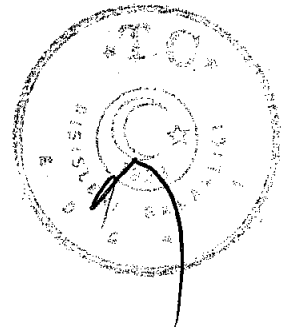
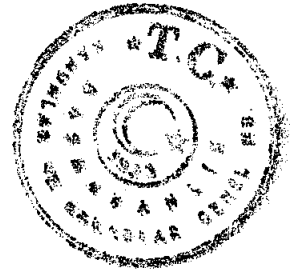
IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorized, have signed this Convention.

DONE at Beijing on the tenth day of September of the year Two Thousand and Ten in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another. This Convention shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Depositary to all Contracting States to this Convention.



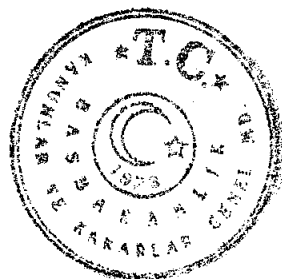
BEYAN

Türkiye Cumhuriyeti'nin 2010 tarihli "Uluslararası Sivil Havacılıkla İlgili Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkında Pekin Sözleşmesi"ne taraf olması hiçbir şekilde Türkiye'nin tanımadığı ülkelerle işbu Sözleşme çerçevesinde ilişki kurmak yükümlülüğünü üstlendiği anlamına gelecek şekilde yorumlanmamalıdır.



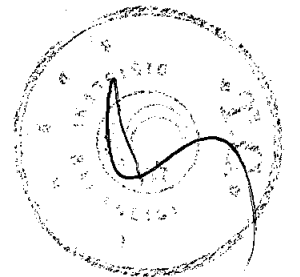
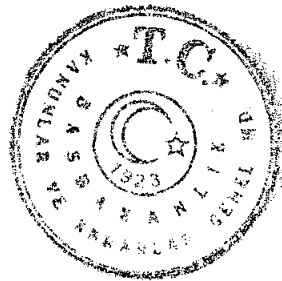
DECLARATION

Signing of the Convention on the Suppression of Unlawful Acts Relating to International Civil Aviation, 2010, by the Republic of Turkey should in no way be construed as implying any obligation on the part of Turkey to enter into any dealing with the countries that Turkey has no diplomatic relations with, within the framework of said Convention.



ÇEKİNCE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, kendisini 2010 tarihli “Uluslararası Sivil Havacılıkla İlgili Yasadışı Eylemlerin Önlenmesi Hakkındaki Sözleşme”nin 20. maddesinin 1. Paragrafı ile bağlı kabul etmediğini beyan eder.



RESERVATION

The Government of the Republic of Turkey declares that it does not consider itself bound by the Article 20, Paragraph 1 of the Convention on the Suppression of Unlawful Acts Relating to International Civil Aviation, 2010.

